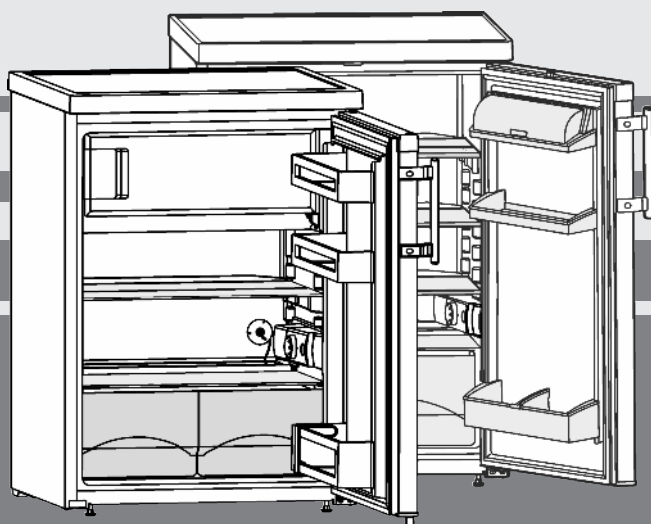


# Instrucciones de uso

Frigorífico "Table-Top"

ES



20210928 **7080358 - 01**

**T(be)(sl)/TP(esf)/Tb14../15../17../18..**

**LIEBHERR**

# Visión general del aparato

## Contenido

|          |   |           |
|----------|---|-----------|
| <b>1</b> | <b>Visión general del aparato.....</b>      | <b>2</b>  |
| 1.1      | Diagrama del aparato y el equipo.....       | 2         |
| 1.2      | Ámbito de uso del aparato.....              | 2         |
| 1.3      | Conformidad.....                            | 3         |
| 1.4      | Base de datos EPREL.....                    | 3         |
| 1.5      | Dimensiones de instalación.....             | 3         |
| 1.6      | Ahorrar energía.....                        | 3         |
| <b>2</b> | <b>Notas generales sobre seguridad.....</b> | <b>4</b>  |
| <b>3</b> | <b>Componentes de uso e indicación.....</b> | <b>5</b>  |
| 3.1      | Elementos de control y manejo.....          | 5         |
| <b>4</b> | <b>Puesta en marcha.....</b>                | <b>5</b>  |
| 4.1      | Transporte del aparato.....                 | 5         |
| 4.2      | Instalación del aparato.....                | 5         |
| 4.3      | Cambio del tope de puerta.....              | 6         |
| 4.4      | Instalación sobre una base.....             | 7         |
| 4.5      | Colocación en la cocina.....                | 7         |
| 4.6      | Eliminación del embalaje.....               | 8         |
| 4.7      | Conexión del aparato.....                   | 8         |
| 4.8      | Encender el aparato.....                    | 8         |
| <b>5</b> | <b>Uso.....</b>                             | <b>8</b>  |
| 5.1      | Compartimento frigorífico.....              | 8         |
| 5.2      | Compartimento congelador*.....              | 9         |
| <b>6</b> | <b>Mantenimiento.....</b>                   | <b>10</b> |
| 6.1      | Desescarche.....                            | 10        |
| 6.2      | Limpiar el aparato.....                     | 10        |
| 6.3      | Sustituir la iluminación interior.....      | 11        |
| 6.4      | Servicio postventa.....                     | 11        |
| <b>7</b> | <b>Averías.....</b>                         | <b>12</b> |
| <b>8</b> | <b>Puesta fuera de servicio.....</b>        | <b>12</b> |
| 8.1      | Desconectar el aparato.....                 | 12        |
| 8.2      | Puesta fuera de servicio.....               | 12        |
| <b>9</b> | <b>Desechar el aparato.....</b>             | <b>12</b> |

El fabricante trabaja continuamente para seguir desarrollando todos los tipos y modelos. Por lo tanto, agradeceríamos su comprensión ante posibles modificaciones de la forma, el equipo y la técnica.

Para conocer todas las ventajas de su nuevo aparato, lea detenidamente las indicaciones de este manual.

Las instrucciones son válidas para varios modelos; pueden producirse variaciones. Las secciones que sólo se refieren a determinados aparatos aparecen marcadas con un asterisco (\*).

Las instrucciones de manejo aparecen marcadas con un ►, mientras que los resultados de manejo se indican con un ▷.

## 1 Visión general del aparato

### 1.1 Diagrama del aparato y el equipo

#### Nota

- Ordene los alimentos tal y como se indica en la ilustración. El aparato ahorrará energía.
- Las bandejas, cajones o cestos se entregan colocados de tal manera que se logre una eficiencia energética óptima.

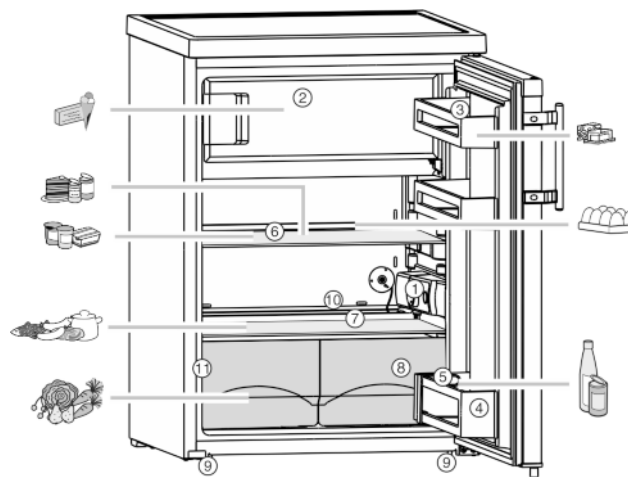


Fig. 1

- |   |   |
|---|---|
| (1) Caja del termostato, iluminación interior | (7) Zona de temperatura más baja  |
| (2) Compartimento congelador*                 | (8) Recipiente para verdura   |
| (3) Compartimento de mantequilla y queso      | (9) Patas delanteras (regulables en altura), rodillos de transporte* detrás |
| (4) Depósito para botellas*                   | (10) Sistema evacuador del agua de desescarche                              |
| (5) Soporte para botellas*                    | (11) Placa de características   |
| (6) Superficie de depósito, desplazable       |   |

### 1.2 Ámbito de uso del aparato

#### Uso previsto

El aparato sirve exclusivamente para la refrigeración de alimentos en el ámbito doméstico. En este sentido se incluye, p. ej.,

- en cocinas para personal, hostales,
- por parte de huéspedes de casas rurales, hoteles, moteles y otros alojamientos,
- en catering y servicios similares de venta al por mayor.

El aparato no es adecuado para congelar alimentos\*

No se permite ningún otro tipo de aplicación.

#### Uso incorrecto previsible

Están expresamente prohibidos los siguientes usos:

- Almacenamiento y refrigeración de medicamentos, plasma sanguíneo, preparados de laboratorio o sustancias y productos similares basados en la directiva sobre productos sanitarios 2007/47/CE
- Empleo en zonas con peligro de explosión

Un uso abusivo del aparato puede provocar daños en el producto almacenado o su deterioro.

#### Clases de climatización

El aparato se ha diseñado para el funcionamiento a temperaturas ambiente limitadas en función de la clase de climatización. La clase

de climatización adecuada para su aparato figura en la placa de identificación.

## Nota

► Para garantizar un funcionamiento perfecto, respete las temperaturas ambiente indicadas.

| Clase de climatización | para temperaturas ambiente de climatización |
|------------------------|---|
| SN                     | 10 °C a 32 °C                               |
| N                      | 16 °C a 32 °C                               |
| ST                     | 16 °C a 38 °C                               |
| P                      | 16 °C a 43 °C                               |

## 1.3 Conformidad

Se ha comprobado la estanqueidad del circuito de refrigerante. El electrodoméstico cumple las disposiciones de seguridad pertinentes así como las directivas 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2009/125/CE, 2011/65/UE, 2010/30/UE y 2014/53/UE.

El texto completo de la Declaración de Conformidad de la UE está disponible en la dirección de Internet: [www.Liebherr.com](http://www.Liebherr.com)

## 1.4 Base de datos EPREL

A partir del 1 de marzo de 2021, encontrará la información relativa al etiquetado energético y los requisitos de diseño ecológico en la base de datos de productos europeos (EPREL). Podrá acceder a la base de datos de productos en el siguiente enlace <https://eprel.ec.europa.eu/>. En ella se le solicitará que introduzca la identificación del modelo. Esta se encuentra en la placa de identificación.

## 1.5 Dimensiones de instalación

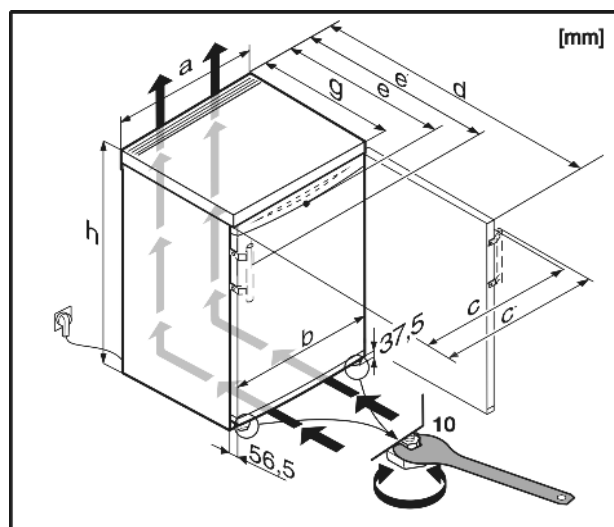


Fig. 2

|            | a   | b   | c   | c'  | d                 | e                | e'               | g                | h   |
|------------|-----|-----|-----|-----|-------------------|------------------|------------------|------------------|-----|
| T1710      | 554 | 550 | 561 | 590 | 1127 <sup>x</sup> | 623 <sup>x</sup> | 652 <sup>x</sup> | 610 <sup>x</sup> | 850 |
| T1810      | 601 | 597 | 612 | 640 | 1175 <sup>x</sup> | 628 <sup>x</sup> | 654 <sup>x</sup> | 610 <sup>x</sup> | 850 |
| TP1710     | 601 | 597 | 612 | 640 | 1175 <sup>x</sup> | 628 <sup>x</sup> | 654 <sup>x</sup> | 610 <sup>x</sup> | 850 |
| TP1720     | 601 | 597 | 612 | 640 | 1175 <sup>x</sup> | 628 <sup>x</sup> | 654 <sup>x</sup> | 610 <sup>x</sup> | 850 |
| TPesf1 710 | 601 | 597 | 595 | 642 | 1175 <sup>x</sup> | 608 <sup>x</sup> | 655 <sup>x</sup> | 610 <sup>x</sup> | 850 |

|                 |     |     |     |     |                   |                  |                  |                  |     |
|-----------------|-----|-----|-----|-----|-------------------|------------------|------------------|------------------|-----|
| T1714           | 601 | 597 | 612 | 640 | 1175 <sup>x</sup> | 628 <sup>x</sup> | 654 <sup>x</sup> | 610 <sup>x</sup> | 850 |
| TP1714          | 601 | 597 | 612 | 640 | 1175 <sup>x</sup> | 628 <sup>x</sup> | 654 <sup>x</sup> | 610 <sup>x</sup> | 850 |
| TPesf1 714      | 601 | 597 | 595 | 642 | 1175 <sup>x</sup> | 608 <sup>x</sup> | 655 <sup>x</sup> | 610 <sup>x</sup> | 850 |
| TP1724          | 601 | 597 | 612 | 640 | 1175 <sup>x</sup> | 628 <sup>x</sup> | 654 <sup>x</sup> | 610 <sup>x</sup> | 850 |
| TP1744          | 601 | 597 | 612 | 640 | 1175 <sup>x</sup> | 628 <sup>x</sup> | 654 <sup>x</sup> | 610 <sup>x</sup> | 850 |
| TP1410          | 554 | 550 | 561 | 590 | 1127 <sup>x</sup> | 623 <sup>x</sup> | 652 <sup>x</sup> | 610 <sup>x</sup> | 850 |
| TP1414          | 554 | 550 | 561 | 590 | 1127 <sup>x</sup> | 623 <sup>x</sup> | 652 <sup>x</sup> | 610 <sup>x</sup> | 850 |
| TP1404          | 554 | 550 | 561 | —   | 1125 <sup>x</sup> | 623 <sup>x</sup> | —                | 610 <sup>x</sup> | 850 |
| TP1400          | 554 | 550 | 561 | —   | 1125 <sup>x</sup> | 623 <sup>x</sup> | —                | 610 <sup>x</sup> | 850 |
| TP1434          | 554 | 550 | 561 | 590 | 1127 <sup>x</sup> | 623 <sup>x</sup> | 652 <sup>x</sup> | 610 <sup>x</sup> | 850 |
| TP1444          | 554 | 550 | 561 | 590 | 1127 <sup>x</sup> | 623 <sup>x</sup> | 652 <sup>x</sup> | 610 <sup>x</sup> | 850 |
| T1514           | 554 | 550 | 561 | 590 | 1125              | 623              | 652              | 610              | 850 |
| TP1514          | 554 | 550 | 561 | 590 | 1127 <sup>x</sup> | 623 <sup>x</sup> | 652 <sup>x</sup> | 610 <sup>x</sup> | 850 |
| T1700           | 554 | 550 | 561 | —   | 1127 <sup>x</sup> | 623 <sup>x</sup> | —                | 610 <sup>x</sup> | 850 |
| T1504           | 554 | 550 | 561 | —   | 1127 <sup>x</sup> | 623 <sup>x</sup> | —                | 610 <sup>x</sup> | 850 |
| T(be) (sl)141 4 | 501 | 497 | 505 | 534 | 1074 <sup>x</sup> | 620 <sup>x</sup> | 649 <sup>x</sup> | 610 <sup>x</sup> | 850 |
| TP1424          | 501 | 497 | 505 | 534 | 1074 <sup>x</sup> | 620 <sup>x</sup> | 649 <sup>x</sup> | 610 <sup>x</sup> | 850 |
| T1410           | 501 | 497 | 505 | 534 | 1074 <sup>x</sup> | 620 <sup>x</sup> | 649 <sup>x</sup> | 610 <sup>x</sup> | 850 |
| T(be)1 404      | 501 | 497 | 505 | —   | 1072 <sup>x</sup> | 620 <sup>x</sup> | —                | 610 <sup>x</sup> | 850 |
| T/ Tb1400       | 501 | 497 | 505 | —   | 1072 <sup>x</sup> | 620 <sup>x</sup> | —                | 610 <sup>x</sup> | 850 |

<sup>x</sup> En aparatos con distanciadores de pared suministrados, la medida aumenta 35 mm (consulte 4.2 Instalación del aparato).

## 1.6 Ahorrar energía

- Preste siempre atención a que exista una buena ventilación y escape de aire. No cubra los orificios de ventilación ni las rejillas de aire.
- No coloque el aparato en una zona de radiación solar directa, ni junto a la cocina, la calefacción, etc.
- El consumo de energía depende de las condiciones de instalación como, por ejemplo, la temperatura ambiente (consulte 1.2 Ámbito de uso del aparato). Si la temperatura ambiente aumenta, también puede ser mayor el consumo de energía.
- Abra el aparato durante el menor tiempo posible.
- Cuanto más baja se ajuste la temperatura, mayor será el consumo de energía.
- Disponga los alimentos por orden: [home.liebherr.com/food](http://home.liebherr.com/food).
- Almacenar todos los alimentos bien envasados y cubiertos. De este modo se evita la formación de escarcha.
- Extraiga los alimentos únicamente mientras sea necesario para que no se calienten en exceso.
- Al guardar alimentos calientes: dejarlos enfriar primero a temperatura ambiente.
- Descongele los alimentos congelados en la cámara frigorífica.\*
- Si existe una capa de escarcha gruesa en el aparato: desescarche el aparato.\*

# Notas generales sobre seguridad

La acumulación de polvo aumenta el consumo de energía:

- Elimine el polvo del frigorífico con el intercambiador de calor – rejilla metálica en la parte trasera del aparato – una vez al año.



## 2 Notas generales sobre seguridad

### Peligros para el usuario:

- Este aparato puede ser utilizado por niños y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia y conocimientos bajo la debida vigilancia o después de haber sido instruidos acerca del uso seguro del aparato y haber comprendido los peligros resultantes. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben limpiar el aparato ni realizar el mantenimiento propio del usuario sin la debida vigilancia. Está permitido que los niños de 3-8 años introduzcan y retiren alimentos del aparato. Los niños menores de 3 años deben permanecer lejos del aparato si no están bajo vigilancia permanente.
- Al desconectar el aparato de la red, agarre siempre el cable por el enchufe. No tire del cable.
- En caso de fallo, retire el enchufe de alimentación de red o desconecte el fusible.
- No dañe la línea de alimentación eléctrica. No utilice el aparato con una línea de alimentación eléctrica defectuosa.
- Encargue las reparaciones, intervenciones en el aparato y la sustitución de la línea de alimentación eléctrica al servicio postventa o a personal técnico especializado.
- Monte, conecte y deseche el aparato siguiendo estrictamente las indicaciones.
- Conserve este manual de instrucciones cuidadosamente y, dado el caso, entréguese al siguiente propietario.

### Peligro de incendio:

- El refrigerante incluido (datos en la placa de identificación) respeta el medio ambiente, pero es inflamable. Las salpicaduras de refrigerante pueden inflamarse.
  - No dañe las tuberías del circuito refrigerante.
  - No trabaje con fuentes de ignición en el interior del aparato.
  - No emplee aparatos eléctricos en el interior del aparato (p. ej. aparatos de limpieza

a vapor, calefactores, preparadores de crema de helado, etc.).

- Si se derrama refrigerante: Eliminar toda llama abierta o fuente de ignición cerca del lugar de fuga. Ventilar bien la estancia. Dirigirse al Servicio Técnico.
- No guarde sustancias explosivas o envases aerosol con propulsores inflamables como, por. ej. butano, propano, pentano, etc. en el aparato. Estos envases aerosol se pueden distinguir por la indicación de contenido impresa o por el símbolo de una llama. El gas que se escape se puede inflamar con componentes eléctricos.
- Mantenga lejos del aparato velas encendidas, lámparas u otros objetos con llamas libres para no prender fuego al aparato.
- Guarde las bebidas alcohólicas o cualquier otro envase que contenga alcohol sólo herméticamente cerrado. El alcohol que se escape se puede inflamar con componentes eléctricos.

### Peligro de caída o vuelco:

- No utilice indebidamente el zócalo, los cajones, las puertas, etc. como peldaño o para apoyarse. Esto se aplica sobre todo a los niños.

### Peligro de intoxicación alimentaria:

- No consuma alimentos superpuestos.

### Peligro de congelación, sensación de aturdimiento y dolor:

- Evite un contacto continuado de la piel con superficies frías o alimentos refrigerados/congelados o tome medidas de protección, por ejemplo, utilice guantes.

### Peligro de daños y lesiones:

- El vapor caliente puede provocar lesiones. Para desescarchar, no utilice ningún aparato de limpieza al vapor o con calor, llamas libres ni 'sprays' de desescarche.
- No retire el hielo con objetos puntiagudos.

### Peligro de atrapamiento:

- No agarre la bisagra al abrir y cerrar la puerta. Los dedos pueden quedar atrapados.

### Símbolos en el aparato:



El símbolo se puede encontrar en el compresor. Se refiere al aceite del compresor e indica el siguiente peligro: Puede ser mortal en caso de ingestión y penetración en las vías respiratorias. Esta advertencia sólo es importante para el reciclaje. No existe ningún peligro en el modo de funcionamiento normal.



El símbolo se encuentra en el compresor y señala el peligro de sustancias inflamables. No retire la etiqueta.



Esta o una etiqueta similar se encuentra en la parte trasera del aparato. Se refiere a los paneles de espuma de la puerta y/o la carcasa. Esta advertencia sólo es importante para el reciclaje. No retire la etiqueta.

## Observe las indicaciones específicas descritas en los demás capítulos:

|  |             |  |
|--|-------------|--|
|  | PELIGRO     | identifica una situación de peligro inminente que, si no se evita, puede producir lesiones graves o incluso la muerte. |
|  | ADVERTENCIA | identifica una situación de peligro que, si no se evita, puede producir lesiones graves o incluso la muerte.           |
|  | ATENCIÓN    | identifica una situación de peligro que, si no se evita, puede producir lesiones leves o moderadas.                    |
|  | AVISO       | identifica una situación de peligro que, si no se evita, puede producir daños materiales.                              |
|  | Nota        | señala indicaciones y recomendaciones útiles.  |

## 3 Componentes de uso e indicación

### 3.1 Elementos de control y manejo

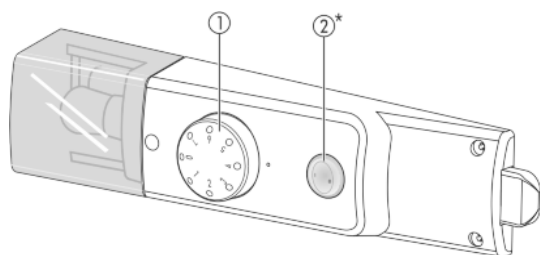


Fig. 3

- (1) Regulador de temperatura (2) Interruptor Cool-Plus

## 4 Puesta en marcha

### 4.1 Transporte del aparato

- ▶ Transporte el aparato embalado.
- ▶ Transporte el aparato en posición vertical.
- ▶ No transporte el aparato solo.

### 4.2 Instalación del aparato



#### ADVERTENCIA

Riesgo de incendio derivado de la humedad. Si las piezas conductoras de electricidad o la línea de alimentación eléctrica se humedecen, puede producirse un cortocircuito.

- ▶ El aparato está diseñado para utilizarse en espacios cerrados. No ponga en funcionamiento el aparato en un lugar al aire libre, expuesto a la humedad ni a las salpicaduras de agua.



#### ADVERTENCIA

¡Peligro de incendio a consecuencia de un cortocircuito! Si los cables de red/conectores del aparato o de otro aparato entran en contacto con la parte trasera del mismo, los cables de red/conectores pueden sufrir daños debido a las vibraciones del aparato y se puede producir un cortocircuito.

- ▶ Coloque el aparato de tal forma que no entre en contacto con ningún conector o cable de red.
- ▶ No conecte el aparato ni otros aparatos en cajas de enchufe situadas en el área de la parte trasera del aparato.



#### ADVERTENCIA

Riesgo de incendio derivado del refrigerante. El refrigerante incluido respeta el medio ambiente, pero es inflamable. Las salpicaduras de refrigerante pueden inflamarse.

- ▶ No dañe las tuberías del circuito frigorífico.



#### ADVERTENCIA

Peligro de incendio y de sobrecalentamiento

- ▶ No coloque aparatos que emiten calor como, por ej. microondas, tostadoras etc. sobre el aparato.



#### ADVERTENCIA

¡Peligro de incendio y de daños a consecuencia del bloqueo de los orificios de ventilación!

- ▶ Deje siempre libres los orificios de ventilación. ¡Asegúrese de que existe buena ventilación y escape de aire!

#### AVISO

Riesgo de daños derivado de agua de condensación

- ▶ No instale el aparato directamente junto a otro frigorífico/congelador.

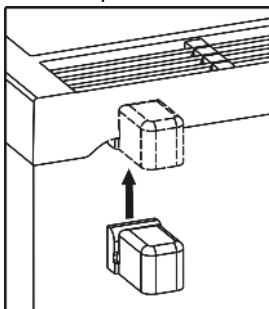
- Si existe algún daño en el aparato, consulte de inmediato – antes de conectarlo – al proveedor.
- El suelo del lugar de instalación debe ser horizontal y plano.
- No coloque el aparato en una zona de radiación solar directa, ni junto a la cocina, la calefacción, etc.
- Instale el aparato con la parte trasera y, si se utilizan los distanciadores suministrados (consulte más abajo), con éstos siempre colocados directamente en la pared.
- El aparato sólo se debe desplazar sin carga.
- El fondo del aparato debe tener la misma altura que el suelo circundante.

# Puesta en marcha

- No coloque el aparato sin ayuda de otra persona.
- Cuanto más refrigerante haya en el aparato, más grande deberá ser el recinto en el que se encuentre el aparato. En recintos demasiado pequeños se puede formar una mezcla inflamable de gas y aire al producirse una fuga. Por cada 8 g de refrigerante, la estancia deberá tener como mínimo un tamaño de 1 m<sup>3</sup>. Los datos sobre el refrigerante incluido figuran en la placa de identificación en el interior del aparato.
- ▶ Saque el cable de conexión de la parte trasera del aparato. Retire la abrazadera de soporte del cable para que no se produzcan ruidos por vibración
- ▶ Retire las láminas protectoras de la parte exterior de la carcasa.\*
- ▶ Retire las láminas protectoras de los listones decorativos.
- ▶ Extraiga todas las piezas de protección para el transporte.

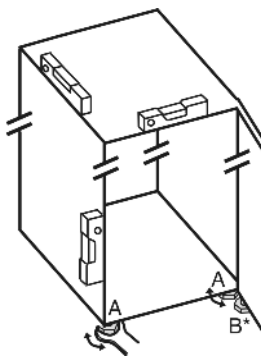
Para lograr el consumo de energía declarado, se deben utilizar los distanciadores que se suministran con algunos aparatos. Así, la profundidad del aparato aumenta aprox. 35 mm. El aparato funciona perfectamente sin utilizar los distanciadores, pero su consumo de energía es ligeramente superior.

- ▶ En un aparato con distanciadores de pared suministrados, monte dichos distanciadores en la parte superior trasera del aparato a izquierda y derecha.



- ▶ Eliminación del embalaje (consulte 4.6 Eliminación del embalaje).

- ▶ Nivela el aparato con la llave de boca suministrada mediante las patas de ajuste (A) y con la ayuda de un nivel de burbuja de tal forma que se mantenga en pie de manera firme y nivelada.



## Nota

- ▶ Limpie el aparato (consulte 6.2 Limpiar el aparato).

Si el aparato se instala en un entorno muy húmedo, en la parte exterior del aparato se puede formar agua de condensación.

- ▶ Procure que haya siempre una buena ventilación y escape de aire en el lugar de instalación.

## 4.3 Cambio del tope de puerta

En caso necesario, puede cambiar los goznes.

Asegúrese de disponer de las siguientes herramientas:

- Torx® 25
- Torx® 15
- Llave de boca suministrada
- Otra persona para el trabajo de montaje, en caso necesario



## ATENCIÓN

- ▶ Peligro de lesiones al inclinar la puerta para extraerla!
- ▶ Sujete bien la puerta.
- ▶ Deposite la puerta con cuidado.

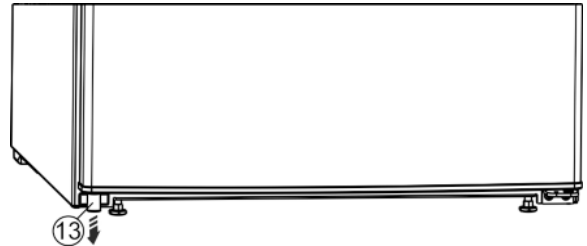


Fig. 4

- ▶ Extraer de la puerta el distanciador Fig. 4 (13), abajo a la izquierda.

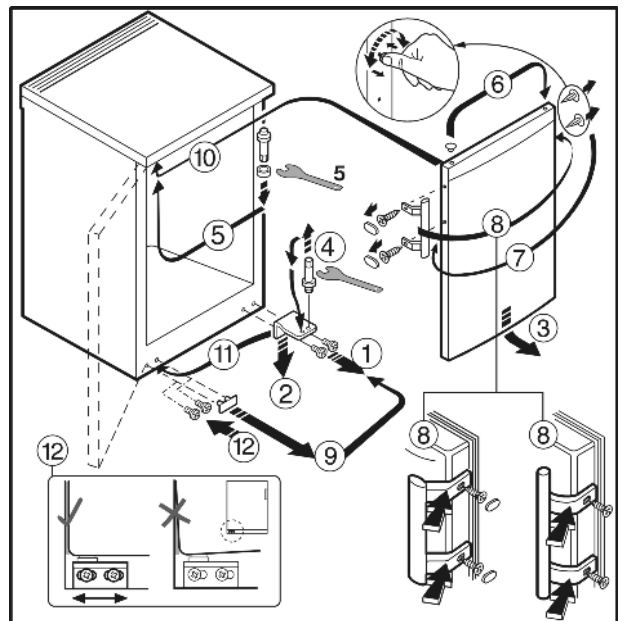


Fig. 5 En aparatos con tiradores de puerta

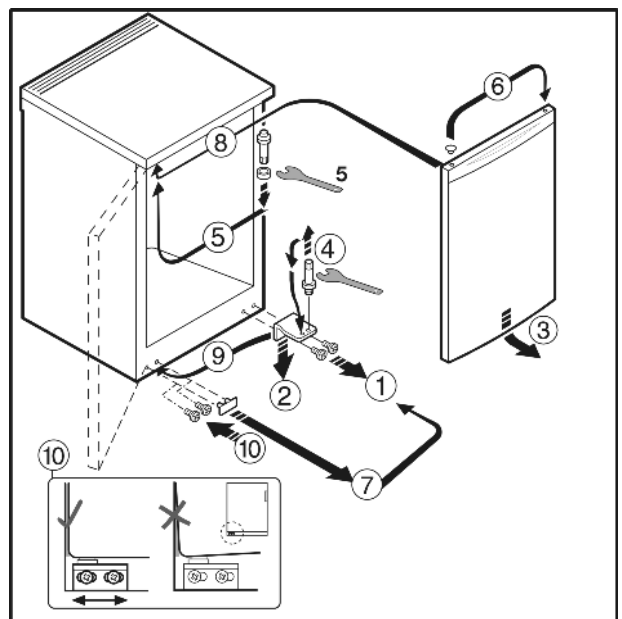


Fig. 6 En aparatos sin tiradores de puerta\*

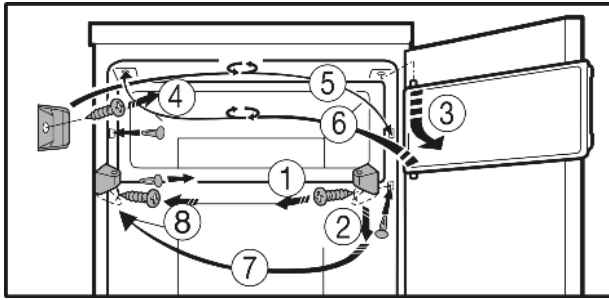


Fig. 7 En aparatos con congelador\*

- Proceda siguiendo la secuencia de números del gráfico.

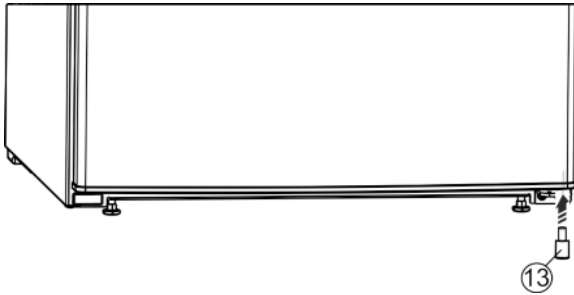


Fig. 8

- Volver a colocar el distanciador Fig. 8 (13) en la parte inferior derecha de la puerta, ya que es importante para la estabilidad del aparato.



## ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones al caerse la puerta!

Si las piezas de cojinete no están suficientemente atornilladas, la puerta se puede caer. Esto puede causar lesiones graves. Además, puede ocurrir que la puerta no cierre y el aparato no refrigere correctamente.

- Atornille los soportes de cojinete/pernos de cojinete (con 4 Nm) para fijarlos.
- Compruebe, y dado el caso, vuelva a apretar todos los tornillos.

## 4.4 Instalación sobre una base



## ADVERTENCIA

¡Peligro de incendio a consecuencia de un cortocircuito!

- Al introducir el aparato en el habitáculo, no aplaste, apriete ni dañe la línea de alimentación eléctrica.
- No utilice el aparato con una línea de alimentación eléctrica defectuosa.

Los electrodomésticos de mesa de hasta 850 mm pueden instalarse sobre una base. En caso de existir una encimera, es posible retirar la superficie superior del frigorífico y colocar el electrodoméstico bajo la encimera.

El enchufe Fig. 9 (1) no debe colocarse detrás del electrodoméstico y debe ser accesible.

Para una correcta ventilación de la parte trasera del electrodoméstico, debe existir una sección de ventilación en la encimera de al menos 140 cm<sup>2</sup>. El perfil de cierre de la pared situado en la encimera debe ser para una profundidad de base de 600 mm un máximo de 10 mm.

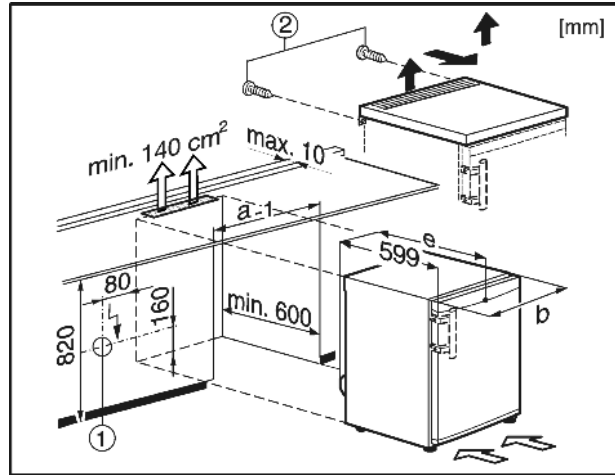


Fig. 9

Para retirar la superficie superior del frigorífico:

- Extraiga los tornillos Fig. 9 (2) de la parte trasera del frigorífico.
- Levante la parte trasera de la superficie superior del frigorífico, después empujela hacia delante y finalmente retírela tirando hacia arriba.

## 4.5 Colocación en la cocina

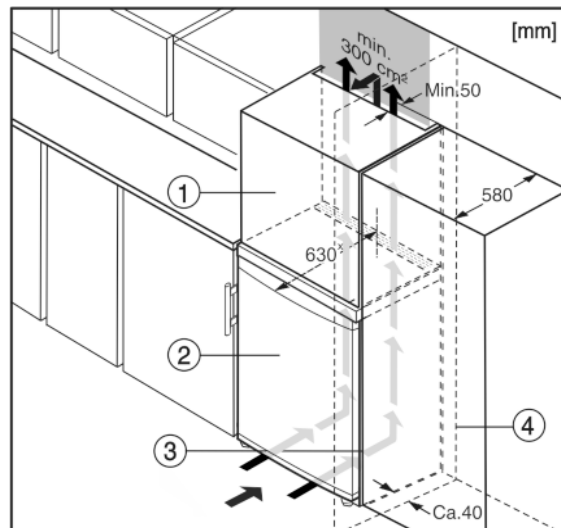


Fig. 10

- (1) Armario superior\*
- (2) Aparato\*
- (3) Armario de cocina\*
- (4) Pared\*

\* En aparatos con distanciadores de pared suministrados, la medida aumenta 35 mm (consulte 4.2 Instalación del aparato).

El aparato se puede rodear de armarios de cocina. Para adaptar el aparato Fig. 10 (2) a la altura de la cocina, se puede instalar un armario Fig. 10 (1) correspondiente sobre el aparato.

Si la cocina posee armarios (profundidad máx. 580 mm), el aparato se puede colocar directamente junto al armario de cocina Fig. 10 (3). El aparato sobresale 34 mm \* por los lados y 50 mm \* en el centro del aparato respecto al frente del armario de cocina.\*

## AVISO

¡Peligro de daños por sobrecalentamiento como consecuencia de una ventilación insuficiente!

Una ventilación insuficiente puede hacer que el compresor sufra daños.

- Preste atención a que haya suficiente ventilación.
- Tenga en cuenta los requisitos de ventilación.

Requisitos de ventilación:

- En la parte trasera del armario superior debe haber una cámara de escape de aire con una profundidad mínima de 50 mm en toda la anchura del armario.
- La sección de escape de aire ubicada bajo el techo de la habitación debe ser de 300 cm<sup>2</sup> como mínimo.\*
- Cuanto mayor sea la sección de ventilación, más energía ahorrará el aparato en funcionamiento.

Si el aparato se instala con las bisagras junto a una pared *Fig. 10 (4)*, la distancia entre el aparato y la pared debe ser de como mínimo 40 mm. Esto equivale al saliente del tirador con la puerta abierta.\*

## 4.6 Eliminación del embalaje



### ADVERTENCIA

Peligro de asfixia derivado del material de embalaje y las láminas

- ▶ No permita que los niños jueguen con el material de embalaje.

El embalaje está fabricado con materiales reciclables:

- Cartón paja/cartón
  - Piezas de poliestireno expandido
  - Láminas y bolsa de polietileno
  - Flejes para bandaje de polipropileno
  - Marco de madera clavado con plancha de polietileno\*
- ▶ Deposite el material de embalaje en un punto de recogida oficial.



## 4.7 Conexión del aparato

### AVISO

¡Conexión indebida!

Daño en el sistema electrónico.

- ▶ No utilice ningún convertidor aislante.
- ▶ No utilice ningún conector de bajo consumo.



### ADVERTENCIA

¡Conexión indebida!

Peligro de incendio.

- ▶ No utilice ningún cable prolongador.
- ▶ No utilice ninguna regleta de contactos.

El tipo de corriente (corriente alterna) y la tensión en el lugar de instalación siempre deben coincidir con las indicaciones de la placa de identificación (consulte 1 Visión general del aparato).

La caja de enchufe se debe haber conectado a tierra y protegido eléctricamente conforme a las especificaciones. La corriente de activación del fusible se debe situar entre 10 A y 16 A.

La caja de enchufe debe ser fácilmente accesible para poder desconectar el aparato rápidamente de la toma de corriente en caso de emergencia. Se debe encontrar fuera del área de la parte trasera del aparato.

- ▶ Compruebe la conexión eléctrica.
- ▶ Introduzca el enchufe de alimentación de red.



## 4.8 Encender el aparato

Ponga el aparato en servicio aprox. 2 h antes de introducir por primera vez alimentos congelados.\*

- ▶ Gire el regulador de temperatura *Fig. 3 (1)* hacia la derecha desde la posición 0 hasta el punto 3.
- ▶ La iluminación interior se enciende.

## 5 Uso

### 5.1 Compartimento frigorífico

Debido a la circulación natural del aire en el compartimento frigorífico se alcanzan diferentes rangos de temperatura. La temperatura es inferior justo encima de los cajones para verdura y en la pared trasera. La temperatura aumenta en la parte superior delantera y en la puerta.

#### 5.1.1 Refrigerar alimentos

La temperatura es inferior justo encima de los cajones para verdura y en la pared trasera. La temperatura aumenta en la parte superior delantera y en la puerta.\*

- ▶ Coloque en la parte inferior los alimentos fácilmente perecederos como pescado, platos precocinados, carne y embutido. Ordene la mantequilla y las conservas en la parte superior y en la puerta. (consulte 1 Visión general del aparato)
- ▶ Son materiales de embalaje adecuados recipientes reutilizables de plástico, metal, aluminio o cristal y láminas de conservación
- ▶ Almacene siempre la carne o el pescado crudos en recipientes limpios y cerrados en la bandeja más inferior de la zona de refrigeración, de modo que no entren en contacto ni goteen sobre otros alimentos.
- ▶ Los alimentos y líquidos que emitan o absorban olores o sabores con facilidad se deben guardar siempre en recipientes cerrados o tapados.
- ▶ No guarde los alimentos demasiado apretados para que el aire pueda circular bien.

#### 5.1.2 Ajustar la temperatura

La temperatura se puede ajustar entre 1 (temperatura más alta, potencia de refrigeración mínima) y 7 (temperatura más baja, potencia de refrigeración máxima).

Se recomienda la posición intermedia del regulador; entonces se alcanza una temperatura intermedia en la cámara frigorífica de aprox. 5 °C.

En el compartimento congelador se alcanza entonces una temperatura media de aprox. -18 °C.\*

Si se almacenan productos ultracongelados y es necesario mantener la temperatura de congelación baja, se recomienda regular la temperatura entre "4" y "7". Si se ajustan "7", es posible alcanzar temperaturas por debajo de 0 °C en la zona más fría del frigorífico.\*

- ▶ Gire el regulador de temperatura *Fig. 3 (1)*.

La temperatura depende de los siguientes factores:

- la frecuencia con la que se abre la puerta
  - la duración de la apertura de la puerta
  - la temperatura ambiente del lugar de instalación
  - el tipo, la temperatura y la cantidad de alimentos congelados
- ▶ Si fuera necesario, adapte la temperatura con el regulador.

#### 5.1.3 Función CoolPlus\*

- A bajas temperaturas ambiente inferiores o iguales a 15 °C:
  - ▶ Pulse el interruptor Cool-Plus *Fig. 3 (2)*.
  - ▶ Se garantizan las bajas temperaturas en el compartimento congelador.
- Si la temperatura ambiente vuelve a ser superior a 15 °C:
  - ▶ Desactivar manualmente *Fig. 3 (2)* el interruptor Cool-Plus.



**Nota**

- ▶ A una temperatura ambiente normal, superior a 15 °C, no es necesario realizar la conexión, el interruptor Cool-Plus debería estar desconectado.

**5.1.4 Superficies de depósito**

**Desplazar o extraer las superficies de depósito**

Las superficies de depósito están protegidas contra cualquier extracción accidental mediante topes de extracción.

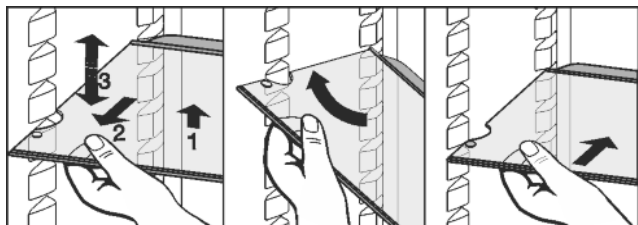
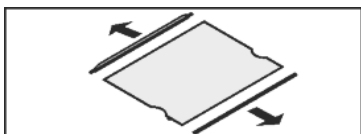


Fig. 11

- ▶ Levante la superficie de depósito y retírela un poco hacia delante.
- ▶ Ajuste la altura de la superficie de depósito. Para ello, desplace las escotaduras a lo largo de los compartimientos.
- ▶ Para extraer por completo la superficie de depósito, inclínala y retírela hacia delante.
- ▶ Introduzca la balda con el borde de tope trasero orientado hacia arriba.
- ▷ Los alimentos no se congelan en la pared trasera.

**Desarmar las superficies de depósito**

- ▶ Las superficies de depósito se pueden desarmar para su limpieza.



**5.1.5 Utilización de una balda divisible**

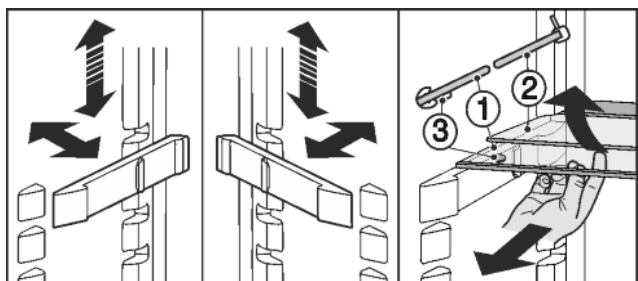


Fig. 12

Desplazar en cuanto a la altura:

- ▶ Retire las planchas de cristal individualmente hacia delante.
  - ▶ Extraiga el compartimiento del enganche y encájelo a la altura deseada.
- Utilizar las dos superficies de depósito:
- ▶ Levante la plancha de cristal superior y retire la plancha de cristal inferior hacia delante.
  - ▷ La plancha de cristal (1) con los topes de corredera se debe encontrar en la parte delantera para que los topes (3) queden orientados hacia abajo.

**5.1.6 Compartimientos de la puerta**

**Extraer los compartimientos de la puerta**

- ▶ Retire los compartimientos según se indica en la ilustración.

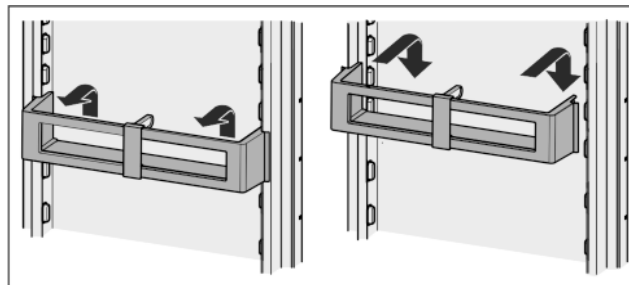
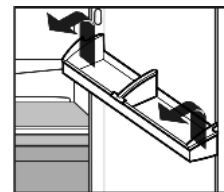


Fig. 13\*

**Desarmar los compartimientos de la puerta\***

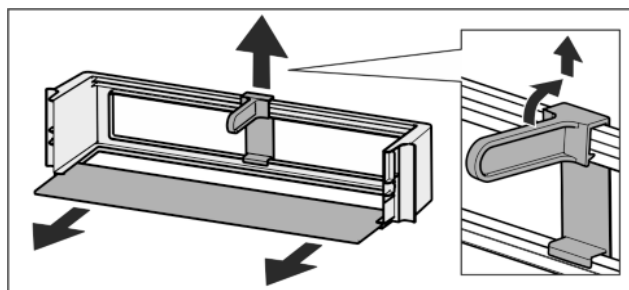
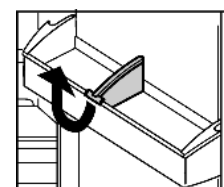


Fig. 14\*

- ▶ Los compartimientos de la puerta se pueden desarmar para su limpieza.

**5.1.7 Retirar el soporte para botellas**

- ▶ Retire el soporte para botellas según se indica en la ilustración.



**5.2 Compartimiento congelador\***

En el compartimiento congelador puede almacenar alimentos congelados durante varios meses a una temperatura de -18 °C o menos, fabricar cubitos de hielo y congelar alimentos frescos.

La temperatura del aire en el compartimiento, medida con el termómetro u otro instrumento de medición, puede oscilar.

**5.2.1 Congelación de alimentos**

Como máximo, es posible congelar en 24 horas la cantidad de alimentos frescos que se indica en la placa de identificación (consulte 1 Visión general del aparato) bajo "Capacidad de congelación ... kg/24h".

# Mantenimiento



## ATENCIÓN

Riesgo de lesiones derivado de vidrios rotos

Las botellas y los envases de bebidas pueden reventarse si se congelan. En especial, las bebidas gaseosas.

► No congele las botellas ni envases con bebidas

► 24 h antes de la congelación, coloque la temperatura en una posición de intermedia a fría.

► Activar Cool-Plus: pulse la tecla Cool-Plus Fig. 3 (2).\*

Para que los alimentos se congelen rápidamente por completo, no sobrepase las siguientes cantidades por porción:

- Fruta y verdura, hasta 1 kg

- Carne, hasta 2,5 kg

► Envase los alimentos por porciones en bolsas de congelación o recipientes reutilizables de plástico, metal y aluminio.

► Coloque los alimentos extendidos a lo ancho de la superficie en el fondo del compartimiento y no los ponga en contacto con alimentos ya congelados para que así éstos no se puedan empezar a descongelar.\*

► Vuelva a poner la temperatura inicial 24 h después de introducir los alimentos.

Si la temperatura ambiente es superior a 15 °C:\*

► Desactivar Cool-Plus: pulse la tecla Cool-Plus Fig. 3 (2).\*

## 5.2.2 Tiempos de conservación

Valores orientativos del periodo de conservación de diferentes alimentos en el compartimiento congelador:

|                              |              |
|------------------------------|--------------|
| Helado                       | 2 a 6 meses  |
| Salchichas, jamón            | 2 a 6 meses  |
| Pan, productos de pastelería | 2 a 6 meses  |
| Caza, cerdo                  | 6 a 10 meses |
| Pescado, graso               | 2 a 6 meses  |
| Pescado, magro               | 6 a 12 meses |
| Queso                        | 2 a 6 meses  |
| Aves, carne de vaca          | 6 a 12 meses |
| Verdura, fruta               | 6 a 12 meses |

Los tiempos de conservación indicados son valores orientativos.

## 5.2.3 Descongelación de alimentos

- en la cámara frigorífica

- en el microondas

- en el horno/cocina de aire caliente

- a temperatura ambiente

► Saque únicamente los alimentos que necesite. Cocine lo antes posible los alimentos descongelados.

► Los alimentos descongelados sólo se pueden volver a congelar en casos excepcionales.

# 6 Mantenimiento

## 6.1 Desescarche

### 6.1.1 Desescarchar el compartimiento frigorífico

El compartimiento frigorífico se desescarcha automáticamente. El agua de desescarche se evapora. Las gotas de agua o una fina capa de escarcha o hielo en la pared trasera dependen del funcionamiento y son completamente normales.

► Limpie periódicamente el orificio de vaciado para que pueda salir el agua de desescarche (consulte 6.2 Limpiar el aparato).

### 6.1.2 Desescarchar el compartimiento congelador\*

En el compartimiento congelador se forma una capa de escarcha o hielo después de un funcionamiento prolongado. Esto es completamente normal. La capa de escarcha o hielo se forma con más rapidez si la puerta se abre con frecuencia o los alimentos que se introducen están calientes. No obstante, una capa de hielo gruesa aumenta el consumo de energía. Por ello, se debe desescarchar el aparato periódicamente.



## ADVERTENCIA

¡Desescarche incorrecto del aparato!

Lesiones y daños.

► No utilice herramientas auxiliares mecánicas ni otras herramientas que no haya recomendado el fabricante para agilizar el proceso de desescarche.

► No utilice ningún aparato de limpieza al vapor o con calor, llamas libres ni 'sprays' de desescarche.

► No retire el hielo con objetos puntiagudos.

► No dañe las tuberías del circuito frigorífico.

► Desconecte el aparato.

► Retire el enchufe de alimentación de red.

► Dado el caso, envuelva los alimentos congelados en papel de periódico o en un mantel y guárdelos en un lugar fresco.

► Deje abierta la puerta del compartimiento y del aparato durante el desescarche.

► Retire los pedazos de hielo que se desprendan.

► Dado el caso, recoja el agua de desescarche varias veces con una esponja o paño.

► Limpie el compartimiento (consulte 6.2 Limpiar el aparato).

## 6.2 Limpiar el aparato

Limpie periódicamente el aparato.



## ADVERTENCIA

Riesgo de daños y lesiones derivado del vapor caliente

El vapor caliente puede causar quemaduras y dañar las superficies.

► No emplee nunca aparatos de limpieza a vapor

## AVISO

Si no limpia correctamente el aparato, corre el peligro de dañarlo

► No utilice productos de limpieza concentrados.

► No utilice esponjas o estropajos metálicos que sean abrasivos o puedan provocar arañazos.

► No utilice productos de limpieza cáusticos, abrasivos o que contengan arena, cloro o ácido.

► No utilice disolventes químicos.

► No dañe ni retire la placa de identificación situada en el interior del aparato. Es importante para el servicio de atención al cliente.

► No rompa, doble ni dañe ningún cable u otros componentes.

► No deje que penetre agua de limpieza en el canal de descarga, la rejilla de aire y piezas eléctricas.

► Utilice paños de limpieza suaves y un limpiador universal con pH neutro.

► Utilice sólo limpiadores y productos de conservación aptos para alimentos en el interior del aparato.

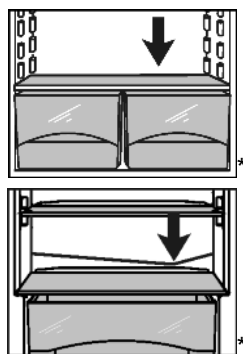
- ▶ Vacíe el aparato.
- ▶ Retire el enchufe de alimentación de red.



- ▶ Limpie periódicamente la **rejilla de ventilación y escape de aire**.
  - ▷ La acumulación de polvo aumenta el consumo de energía.
- ▶ Limpie a mano las **superficies interiores y exteriores de plástico** con agua tibia y un poco de lavavajillas.
- ▶ Limpie las **paredes laterales lacadas** únicamente con un paño suave y limpio. Si están muy sucias, utilice agua tibia con un limpiador neutro.\*
- ▶ Limpie las **superficies de las puertas lacadas** únicamente con un paño suave y limpio. Si están muy sucias, utilice un poco de agua o un limpiador neutro. De forma opcional, también se puede utilizar un paño de microfibra.\*

No aplique productos de limpieza para acero sobre las superficies de cristal o plástico, pues pueden arañarse. Es normal que la superficie de acero inoxidable presente puntos oscuros incipientes y un color más intenso.\*

- ▶ Limpie las **superficies exteriores de acero inoxidable** con un limpiador de acero inoxidable convencional si están sucias. A continuación, aplique el producto de conservación para acero inoxidable suministrado de manera uniforme en el sentido del pulido.\*



- ▶ Limpiar el **orificio de vaciado**: elimine las acumulaciones con una herramienta auxiliar delgada, por ejemplo, un bastoncillo de algodón.

- ▶ La mayoría de **piezas de equipamiento** se pueden desarmar para su limpieza: consulte el respectivo capítulo.
- ▶ Limpie a mano los **cajones** con agua tibia y un poco de lavavajillas.
- ▶ Limpie a mano las **demás piezas de equipamiento** con agua tibia y un poco de lavavajillas.

### Después de la limpieza:

- ▶ Seque el aparato y las piezas de equipamiento.
- ▶ Vuelva a conectar y poner en marcha el aparato. Cuando la temperatura sea lo suficientemente baja:
- ▶ Vuelva a introducir los alimentos.

## 6.3 Sustituir la iluminación interior

El aparato viene dotado con una lámpara LED de serie para iluminar el espacio interior.

### Al emplear una lámpara incandescente:

- Utilizar una lámpara incandescente de un máx. de 15 W y rosca E14.
- El tipo de corriente (corriente alterna) y la tensión del lugar de emplazamiento tienen que coincidir con las indicaciones de la placa de características (consulte 1 Visión general del aparato) .

### Al emplear una lámpara LED:

- Solo debe utilizarse la lámpara LED original del fabricante. La lámpara puede adquirirse a través del servicio técnico o de comerciantes especializados (consulte 6.4 Servicio postventa) .



### ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones derivadas de la lámpara LED!  
La intensidad luminosa de la iluminación mediante LED corresponde al grupo de riesgo RG 2.  
Al retirar la cubierta:  
▶ No mire directamente la lámpara en las inmediaciones con lentes ópticas. Se pueden producir lesiones oculares.

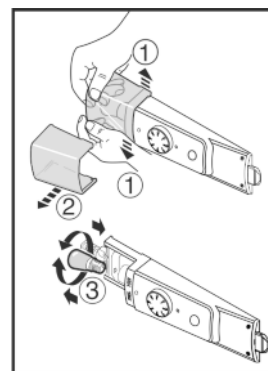


### ADVERTENCIA

¡Peligro de incendio derivado de la lámpara LED!  
Si se colocan otras lámparas LED, existe peligro de incendio o de sobrecalentamiento.  
▶ Coloque el LED original del fabricante.

### Si la lámpara está defectuosa, debe sustituirse de la siguiente manera:

- ▶ Desconecte el aparato.
- ▶ Retire el enchufe de alimentación de red o desconecte el fusible.
- ▶ Separe la cubierta de la lámpara según se indica en la ilustración en la parte interior delantera y retírela hacia un lado.
- ▶ Sustituir la lámpara.
- ▶ Vuelva a colocar y encajar la cubierta de la lámpara.



## 6.4 Servicio postventa

En primer lugar, compruebe si puede eliminar el fallo por su cuenta (consulte 7 Averías) . Si no es posible, diríjase al servicio técnico. La dirección figura en el directorio adjunto de centros de servicio técnico.

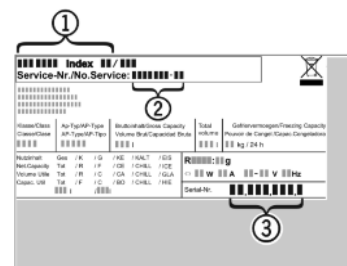


### ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones en caso de reparación por personas no cualificadas

- ▶ Las reparaciones e intervenciones en el aparato y la línea de alimentación eléctrica que no se nombran expresamente (consulte 6 Mantenimiento) sólo se deben realizar a través del servicio postventa.

- ▶ Denominación del aparato *Fig. 15 (1)*, nº del servicio técnico *Fig. 15 (2)* y nº de serie *Fig. 15 (3)* en la placa de identificación. La placa de identificación se encuentra en la parte interior izquierda del aparato.



*Fig. 15*

- ▶ Informe al servicio postventa e indique el fallo, la denominación del aparato *Fig. 15 (1)*, el nº del servicio técnico *Fig. 15 (2)* y el nº de serie *Fig. 15 (3)* .
  - ▷ Esto permite un servicio rápido y preciso.
- ▶ Deje cerrado el aparato hasta que llegue el técnico del servicio postventa.
- ▷ Los alimentos permanecerán frescos durante más tiempo.
- ▶ Retire el enchufe de alimentación de red (no tire del cable de conexión), o bien desactive el fusible.

## 7 Averías

El aparato se ha construido y fabricado para proporcionar una alto nivel de fiabilidad y durabilidad. No obstante, si durante el funcionamiento se produce una avería, compruebe si se trata de un fallo de uso. En este caso, los costes de reparación correrán a cargo del usuario aunque el aparato se encuentre dentro del periodo de garantía. El usuario puede solucionar los siguientes fallos:

### El aparato no funciona.

- El aparato no se conecta.
- ▶ Conexión del aparato.
- El enchufe de alimentación de red no entra correctamente en la toma de corriente.
- ▶ Control el enchufe de alimentación de red.
- El fusible de la toma de corriente no funciona.
- ▶ Controle el fusible.

### El compresor continúa en funcionamiento.

- El compresor se activa con una carga calorífica reducida a un bajo número de revoluciones. Aunque aumente el tiempo de funcionamiento, se produce ahorro de energía.
- ▶ En los modelos con ahorro de energía, esto es normal.

### Un LED situado en la parte inferior trasera del aparato (en el compresor) parpadea periódicamente cada 15 segundos\*.

- El inversor está equipado con un LED de diagnóstico de fallos.
- ▶ Este parpadeo es normal.

### El ruido es excesivo.

- Los compresores regulados por frecuencia de rotación\* pueden provocar diferentes ruidos debido a los distintos niveles de revoluciones.
- ▶ Este ruido es normal.

### Un gorgoteo y chapoteo

- Este ruido procede del refrigerante que fluye por el circuito frigorífico.
- ▶ Este ruido es normal.

### Un clic suave

- Este ruido se produce siempre que la unidad de refrigeración (el motor) se enciende o se apaga automáticamente.
- ▶ Este ruido es normal.

### Un zumbido. Se eleva brevemente cuando la unidad de refrigeración (el motor) se enciende.

- La potencia frigorífica aumenta de forma automática al introducir alimentos frescos o mantener la puerta abierta prolongadamente.
- ▶ Este ruido es normal.
- La temperatura ambiente es demasiado alta.
- ▶ Solución: (consulte 1.2 Ámbito de uso del aparato)

### Sonido de vibración

- El aparato no se mantiene firme sobre el suelo. Se produce vibración de componentes o del mueble contiguo de la unidad de refrigeración en marcha.
- ▶ Alinee el aparato con las patas de ajuste.
- ▶ Extraiga las botellas y los envases.

### Las superficies exteriores del aparato están calientes\*.

- El calor del circuito frigorífico se utiliza para impedir que se produzca agua de condensación.
- ▶ Esto es normal.

### La temperatura no es suficientemente baja.

- La puerta del aparato no se ha cerrado correctamente.
- ▶ Cierre la puerta del aparato.
- La ventilación y el escape de aire son insuficientes.
- ▶ Deje libre y limpie la rejilla de aire.
- La temperatura ambiente es demasiado alta.
- ▶ Solución: (consulte 1.2 Ámbito de uso del aparato) .

- El aparato se abre con demasiada frecuencia o durante mucho tiempo.
- ▶ Espere a que la temperatura necesaria se vuelva a ajustar automáticamente. En caso contrario, diríjase al servicio postventa (consulte 6 Mantenimiento) .
- El aparato está situado demasiado cerca de una fuente de calor (cocina, calefacción, etc.).
- ▶ Cambie el lugar de instalación del aparato o de la fuente de calor.

### La iluminación interior no se enciende.

- El aparato no se conecta.
- ▶ Conecte el aparato.
- La lámpara (suministro con LED) se ha averiado.



### ADVERTENCIA

¡Peligro de lesiones derivadas de la lámpara LED!  
La intensidad luminosa de la iluminación mediante LED corresponde al grupo de riesgo RG 2.

Al retirar la cubierta:

- ▶ No mire directamente la lámpara en las inmediaciones con lentes ópticas. Se pueden producir lesiones oculares.

- ▶ Sustituya la lámpara (consulte 6 Mantenimiento) .

### Con una temperatura ambiente inferior a 15 °C el aparato se calienta ligeramente por la superficie interior de la pared lateral derecha del frigorífico de forma dispersa.

- Depende de la función.
- ▶ Esto es normal.

## 8 Puesta fuera de servicio

### 8.1 Desconectar el aparato

- ▶ Gire hasta la posición 0 el regulador de temperatura Fig. 3 (1).

### 8.2 Puesta fuera de servicio

- ▶ Vacíe el aparato.
- ▶ Desconexión del aparato (consulte 8 Puesta fuera de servicio) .
- ▶ Retire el enchufe de alimentación de red.
- ▶ Limpie el aparato (consulte 6.2 Limpiar el aparato) .



- ▶ Deje la puerta abierta para que no se formen olores.

## 9 Desechar el aparato

El aparato todavía contiene materiales valiosos y se debe suministrar a un sistema de recopilación separado de la basura sin clasificar. Los aparatos fuera de uso se deben desechar correcta y adecuadamente según las normas y leyes locales vigentes.



Una vez agotada la vida útil del aparato, procurar que el circuito frigorífico no se dañe durante el transporte, pues así se evitará que el refrigerante (datos en la placa de características ) y el aceite se viertan de forma incontrolada.

### Para Alemania:

El aparato se puede desechar de forma gratuita en los centros locales de reciclaje a través del contenedor de clase 1. Al comprar un nuevo frigorífico / congelador en una superficie comercial > 400 m<sup>2</sup>, el aparato antiguo también se puede retirar de forma gratuita a través del comercio.

### Inutilizar el aparato:

- ▶ Desconecte el enchufe de alimentación de red.
- ▶ Separe el cable de conexión.



**Liebherr-Hausgeräte Marica EOOD**

4202 Radinovo

Bezirk Plovdiv

Bulgarien

[home.liebherr.com](http://home.liebherr.com)